

Szerkesztési iroda:

Nagy-Bocskerék,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitx Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybocskerék, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybocskerék, 1900

XXIX évfolyam. 43. szám.

Előfizetési árak:
 Egész évre ——— 96 kor.
 Félévre ——— 48 „
 Negyedévre ——— 24 „
 Egy hónap ——— 2 „
 — Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, február 22.

Kivándorlás, bevándorlás.

Nagybocskerék, február 22.

(Dsk.) Előszűrt jelenségek mutatkoznak az államélet fokmérőjét képező népesedési és vagyonosodási viszonylatokban egyes vidékeken.

A magas politika, a közjogi habarodásoknak tömkelegéből minduntalan kisugárzó gravamenek annyira elfoglalják az ellenőrzésre hivatottak elméjét, hogy ügyet sem vetnek azokra a szomorú adatokra, a melyeket hiteles források a szemük elé tartanak.

Szutyongatják a miniszterelnököt a kizárólagos hazafiség naponta szenzációt csinálhat, s dacára annak, hogy a kormány úgy nyilatkozataival, mint e nyilatkozatok tartalmának megfelelő tetteivel naponta rációfól azokra a becsekre, melyek a magyar nemzet szuverenitásának szent nevében üzetnek, s szemlátomást nyílt hitvallással tárja föl nemzetépítő politikájának összes irányelveit, mondjuk: ennek dacára nem fordulnak oda tekintetökkel, a hol a kormány hibáján kívül álló körülményekből leginkább van fenyegetve nem annyira állami integritásunk, hanem az annak legszilárdabb alapját képező erőforrás, számszerűleg s vagyoni mértékben.

Megdöbbenéssel olvassuk az országos statisztikai hivatalnak most megjelent hivatalos kimutatásából, hogy az 1899-ik esztendőben csaknem százezer ember vándorolt ki az országból utlevéllel. De hányan lehetnek, a kik utlevél nélkül, a hatósági ellenőrzések elkerülésével szökőutakat át a határon? 76490 utlevél adott ki, mely utlevelek tulajdonosainak 23 326 kisérőjük volt, tehát majdnem százezer ember. Az utlevelek legnagyobb tömegét a Tisza jobb partjára eső (Abauj-Torna, Bereg, Borsod, Gömör, Sáros, Szepes, Ung és Zemplén) megyék lakossága és az erdélyi részek vették igénybe. Az

utlevelek legnagyobb része Romániába (32.632) és Amerikába (26.752) szökött. Azok közül, a kik a múlt esztendőben kivándoroltak, a napszámok adják a legnagyobb részét: 55.059 munkás vándorolt ki.

Nem nézzük tulságosan fekete szemlívvel e horribilis számot, főképp két oknál fogva nem. Először azért, hogy az eddigi statisztikai adatok tanúsága szerint, különösen a Romániába kivándoroltak pusztán az ottani új államélet fokozottabb törekvéseiből akarván hasznot húzni, e haszon elérése után tömegestől jönnek vissza bércecs hazánk földére, de másodszor azért is, hogy a szerencsevadászat, a magasabbra törekvő elégedetlenség vagy a hazánkban létező törvényszerű lehetetlen sége sokkal jelentékenyebb százalékát adják a kivándorlók számának, semmint azt az ember első tekintetű gondolná.

Ánde azért mégis kétségtelen, hogy a hazai létharcban letörtek kívül ismét jelentékeny percentje a kivándorlóknak azokból kerül ki, a kiket az önhibájukon kívül fekvő nyomor s a megélhetés leg-
elemibb feltételei kényszerítenek hazájuk földének elhagyására.

Ez egy szomorú igazság, mely a kormányzat fokozottabb éberségét s termékenységét önkéntlenül kihívja. Örömmel nézzük azonban, hogy e kötelességeknek a kormány, mely nem csak elvek játszóterétül tekinti széleskörű mezejét, föladatainak, minden vonalon igyekszik eleget tenni. A munkások s munkaadók közötti viszonyoknak egész a cselédkérdés újabb rendezéseig terjedőleg szilárd s méltóságos alapokra való fektetése, — a telepítés megindult akciója, az állami közhitel kiterjesztése, a szövetkezeti egyesülés törvényhozási támogatása: mind egy-egy létrafokot képeznek a közvagyonosodás útján, nem is számítva azt a nagy horderejű s messze kiható akciót, a mit a

kormány reformál s a közigazgatás államosításával folyamatba tett.

Mindezek a tények nemsokára maradandó alkotásaivá válnak a céltudatos nemzeti politikának, mivel nem elég az, ha az állameszme fensőségének jelszavát mindig csak a szánkon hordozzuk, hanem az a fő kérdés, hogy miképen tudunk akkora széles bázist teremteni az állameszmének, hogy azon se anyagilag, se szellemileg ne ingadozhatson?

Lám, hogy az Egán ügy alkalmából is bebizonyult a kormány ingadozás nélküli magatartása. Pedig milyen gyönyörűséggel volt a miniszteri biztos nyilatkozata bizonyos oldalról olyatán módon fölfújva, hogy a kormány spontán liberalitása legalább is megmagyarosítottassék. Nos hát ez a kísérlet balul ütött ki, mivel maga Egán Ede kijelentette, hogy a kormány által elébe szabott feltételeknek szavaiban nem felelt meg, sőt hátrafelé sült el, mivel Darányi földművelési miniszter megragadta az alkalmat, hogy ebből az ügyből kifolyólag határozott hitvallást tegyen afelől, miszerint a kormány liberalitása nem megy túl az észszerűség határain s a népszíjoló proletariátusnak beözönlése ellen a legszigorubb intézkedést teszi meg, még pedig haladéktalanul s erélyesen.

Ennek a bevándorlásnak ellenszegülni annyi, mint a kivándorlás okait és lehetőségét a fölvidéken nagy mértékben csökkenteni, mivel az erkölcsi ragály s a romboló üzérkedés korlátjaiban senki sem fog illiberalizmust keresni akarni.

A bur háboru. A Times jelenti Buluvajából e hó 12 éről: Ma egy Rhodésziából jött 200 főnyi angol haderő megtámadta Krokodilpools mellett a burok által megszállt kopjét. Az állás azonban igen erős volt, miért is az angoloknak veszteséggel kellett visszavonulni. Két tiszt, tizenkilenc ember megsebesült, egy tiszt és kilenc ember eltűnt.

A „TORONTÁL“ tárcája.

A táviró-kisasszony.

Irtá: René Montbois.

Oh! már célnál vagyunk? Erős lökéssel, mely tülhelyemről majdnem lelőditott, állt meg a vonat „Isle-sur-Sorquet“ kiáltották a vezetők.

Összeszedtem holmimat s a vonatból kiugorva felzállottam a kocsi, melyet barátom Delamare küldött számomra a pályaudvarra. Utazás közben hirtelen eszembe jutott, hogy valami fontos dolgot elfelejtettem, s így első gondom az volt, hogy rögtön táviratozzam Párisba. Tehát mindenekelőtt a postahivatalhoz hajtottam.

Valami törődött, életunt toll segítségével, sárgás piszkos tentával fáradtságosan pingáltam le táviratom betűit.

Egy idősebb hölgy unott arckifejezéssel vette át munkámat, megszámlálta a szavakat s bizonyos összeget határozott meg, melyet rögtön leszámloltam a rácsokat deszkájára.

Eppen midőn a teljesített kötelesség érzetével távozni készültem, egy másik hölgyet vettem észre az irodában, ki háttal felém lázas sietséggel dolgozott a Morse-on.

Fiatal? Valószínűleg! Vörös haju? Minden bizonnyal! Csinos? Miért ne volna!

Egyszerű fekete ruhájának körvonalai szép termetet mutattak. Hatalmas kontyba csavart fénylő haja fedetlenül hagyta vállának felső részét. S minő váll volt ez!

Hirtelen, legyőzhetetlen őrült vágyam támadt, hogy ajkaimat odatpasszam a fehér vállakra.

Azon reményben, hogy a fiatal távirónő majd csak megfordul, ott maradtam a rácsnál, s az öreghez, ostoba, minden összefüggés nélküli kérdéseket intéztem.

De a csinos vörös haju nyugodtan tovább táviratozott. Meguntam a várakozást s eltávoztam. Másnap kora reggel természetesen újra a postahivatalban voltam.

Ott volt a szép vörös haju, még pedig — egyedül.

Most kénytelen volt megmutatni arcát, a miért éppenséggel nem volt okom a panasza, mivel az minden tekintetben méltó volt a vállához. S hozzá még fekete szemek, hosszú szempillákkal!

S kicsoda szemei voltak ennek a vörös hajúnak!

Bélyegeket vettem, s bár leveletem barátom címére vártam, poste-restante küldemények után kérdezősködtem s tudakozódtam, hogy mely időben adják ki a leveleket; röviden szólva, több mint egy negyedóráig maradtam ottan, s játszottam a bolondos szerelmes szerepét.

Ő higgadt nyugodtsággal válaszolt, okos, de mozdulatlan arckifejezéssel.

Ezentul minden nap eljártam a postára, sőt miután szolgálati idejét kipuhítottam, néha kétszer is napjában, s nagyon ügyeltem, hogy ne mulasszam el a találkozót, a melyet csak magam adtam magamnak.

Hogy gyakori jöveteletem némiképp igazolhassam, olyan egyéneknek írogattam, kik évek óta mitsem hallottak fölőlem, s számos embernek táviratoztam, kik ezért okvetlenül örültek kellett, hogy tartssanak.

Soha még ily irás-hóbortban nem szenvedtem.

Minden nap ismétlem magamban: ma minden bizonnyal, ma feltárom előtte szívemet. De komoly arca ismét megsemmisíté legszebb tervemet, a helyett, hogy „Mademoiselle, je vous aime!“ azt bebegtem: „Un timbre trois sous, s'il vous plait.“

A helyzet elviselhetetlen lett.

Mivel szabadságom vége felé közeledett, elhatároztam végre, hogy lerontom mögöttem a hidat, s mindent merek, hogy mindent nyervehessek.

A postahivatalba mentem, s barátaim egyikéhez a következő táviratot intéztem.

„Jules Chrétien. 96 Boulevard Malesherbes, Paris.“

Elutazásom lehetetlen. Halálosan szerelmes vagyok az isle-corqueti távirónőbe.

Azt reméltem, hogy legalább a fiatal hölgy vakító fehérségű arcán ezuttal némi pirt fogok észrevenni.

De erről szó sem volt. A szokott hidegvérrel csak annyit mondott: „80 centimes.“

Ostoba arcot vágtam s összekotoráztam zsebeimet, hogy a hajmeresztő táviratot kifizessem, de csak néhány rézdarabot sikerült kihalásznom.

Előkerestem tárcámat, s egy ezer frankost vettem ki belőle.

A szép vörös haju elvette, figyelmesen megvizsgálta, hüvelyk- és mutató-ujjával megtapintotta.

A próba kétségkívül megnyugtató volt, mert arca hirtelen mosolyra huzódott, mely előtűntette csábító fogacskáit.

S oly hanglejtéssel, mely csak Párisban, s ott is csupán a Boulevard és a Place Clichy közötti területen ismeretes, kérdezte:

„Faut-il rendre la monnaie, Monsieur?“

HIREK.

Tájékoztató.

Február 25. A kaszinó közgyűlése.
Február 25. Nagybecskereki izr. hitközség rendes közgyűlése.

Február 25. Nagybecskereki ipartestület rendes évi közgyűlése.

Február 27. Kerékpár-egylet vig estélye.

A gőzfürdő mindennap reggeli 6 órától délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken d. u. 5 $\frac{1}{2}$ óráig; ugyanazon napokon 8-10 óráig este urak részére is. A kád-fürdő egész nap este 7 $\frac{1}{2}$ óráig nyitva marad.

— **Anyakönyvi kinevezések.** A belügyminiszterium vezetésével megbízott m. kir. miniszterelnök Torontálvármegyében az úrményházi anyakönyvi kerületbe Hillier Lajos községi irnokot, a gaádi anyakönyvi kerületbe Weinits Szilárd h. községi irnokot, a német-écskai anyakönyvi kerületbe Müller Ottó segédjegyzőt, a bókai anyakönyvi kerületbe Redensteiner Viktor segédjegyzőt, végül a révaufalusi anyakönyvi kerületbe Krausz Ernő h. segédjegyzőt anyakönyv vezető-helyettesekké nevezte ki és, a gaádi és német-écskai kivételével, valamennyit a házassági anyakönyv vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbízta.

— **A délvidek vízi útja.** Tegnap mi is megemlékeztünk arról a mozgalomról, a melyet a temesvári kereskedelmi és iparkamara kezdeményezett a Béga csatornának Temesvártól Nagybecskerekig való hajózhatóvá tétele iránt. Több fővárosi lap oly kommentárral kíséri e hirt, mintha Torontálvármegye közönsége nem kívánná e csatorna létesítését. Erre vonatkozólag első sorban csak annyit jegyzünk meg, hogy Torontálvármegye közönsége már 1893-ban kezdeményezett egy ily irányú mozgalmat, csak hogy a mai pénzügyi viszonyok mellett kevés kilátás lévén arra, hogy egy ily több millió költséggel járó nagyobb szabású munka keresztülvihető volna, Torontálvármegye a maga részéről a Béga csatornának Titelig való hajózhatóvá tételét tartja első sorban szükségesnek. A vármegye törvényhatósága pedig az utóbbi időben csak azért nem csatlakozott a Temesvárról kiinduló mozgalomhoz, mert a csatorna irányában még meghatározva és így nem kíván támogatni egy oly akciót, a mely esetleg Nagybecskerek város és a megye egy részének jogos érdekeit esetleg nem veszi kellőképpen tekintetbe.

— **Fermaud Károly** ny. sveizi alezredes és a világ összes keresztény ifjúsági egyleteinek vezértitkára, mint említve is volt, pénteken d. u. 5 $\frac{1}{2}$ óráig tart a polgári iskola disztermben társadalom-tanulmányi előadást. Az előadás részben angol nyelven tartatik magyar tolmácsolással, részben német nyelven. Az előadás előtt és után a nagybecskereki keresztény ifjúsági egyesület dalárdája énekel Nocker ur vezetésével. Az előadásra a bemenet díjmentes.

— **Színészet Nagybecskereken.** Krémer Sándor, Szalkay szintársulatának titkára igen szép eredménnyel folytatja a bérletgyűjtést. Eddigelé béreltek. Földszinti páholyt balra: Gróf Csekonic Gyula 1, Dr. Demkó Endre 3, Dr. Hollaender László 5, Stagelschmidt János 6, Napholz Agost 7, Jobbra: Dr. Dellimanics Lajos 1, Reitter Oszkár 2, Löwy Ignác 3, Dr. Hirschl 4, Oldal Antal 6, Dr. Haidegger Lajos 9. A családi páholyt Fauer Kornél vette ki. Első emeleti páholyokat béreltek a jobb oldalon Réczey Gyula 1, Dr. Nagy Dezső 9. A földszinti helyek közül el van foglalva a 2—11, 14—22, 33, 64, 68, 69 számú. Bérelni még folyton lehet a titkárnál, sőt a kik régi helyeikre reflektálnak, jól tesszik, ha minél előbb bejelentik igényeiket, mert Krémer végtére is egyszerre nem mehet el minden-hova s így könnyen megeshik, hogy a reflektált hely másnak jut. — A napokban megemlékeztünk már a társulat kiválóbb előzől. Természetes, hogy azok között első helyet foglal el az igazgató pár. Az ő finom, distingvált játéka még minden helyen kivívta a közönség elismerését és rokonszenvét. Ugyanitt említjük meg a társulat székesfehérvári működésének egy szép és újfajta megbecsültetését. A színpártoló egyesület válaszműve ugyanis szorgalmas és kiváló munkával tüntette ki. A kitüntetett színészek ezek: Borsitzky Iona, Deéry Béla, Gandy Aranka, Kalmár Gyula, Szalóczy Irén.

— **Adakozások a Petőfi-házra.** (15. Folytatás) Bobda község gyűjtése: 4 kor., Schannen Károly 60 fill., Gilván István, Muntján János, Bán János, Schannen Anna 40-40 fill., ifj. Gilván István, N. N., Blum József, Schannen Iks, Schannen Mari, Schannen Paula, Schannen Ida, Schannen Béla, Klinger Konrád, Oprea András, Kopf Mátás, Bumble Miklós, Baia Pável 20-20 fill., összesen 8 kor. 80 fill. — Szerb-Nagy-Szent-Miklós község 4 kor. — Német-Nagy-Szent-Miklós község 4 kor. — Nagy-Ósz község 10 kor. — Nagy-Teremia község 4 kor. — Öbesseny község 4 kor. — Keglevichháza község 4 kor. — Gyertyámos község gyűjtése: Maderik A., Ruzs János, Metter Márton, Hoffmann Herci, Schneider, Dienes Márton, Róth Adám, Klotz József, Schmitz Henrik, Färber György, Heine, Helfrich, Rosch Miklós, Volk Péter, Knopf Jakab, Becker Miklós, Gesztesy László, Walzer János, Kisfaludy Péter 1-1 kor., Gyertyámosi takarékpénztár 2 kor., Wechselberger és társai 1 kor. 40 fill., Szeifert József, Grabser 60 fill., Hesslein 80 fill., Reimbald János, Müller Julia, Wittmann Márton, Mager János, ifj. Christ János, Weichselberg István, Klotz Miklós, Dittrich, Ballauer János, Protsch János, Klug J., Schmitz Mátás, Tullius József 40-40 fill., Tóth Ferenc 30 fill., Cséby Zoltán, Tary József, Guth, Halbherr Antal, N. N., Tullius Miklós, Müller Péter, Müller Leonhardt, Poty János, Klein Antal, Ballauer István, Kreppel Mátás, Kieber Mátás, Weissmüller József, Kreppel Simon, Szeifert József 20-20 fill., Gerstmayer Dominik 10 fill., összesen 34 kor. 20 fill. — Horváth Károly nagytőzegei jegyző 4 kor. — Hosztinszky Károly 2 kor., Tóth Károly 4 kor. — Trendler Mihály gyűjtése Szerb Ittében: Trendler Mihály, Misits Milivoj, Takács 1-1 kor., Weisz Ignác 2 kor., Omalyev Tóma 50 fill., Nedelko J., ifj. Klein Mór, Grünfeld, Radosavljevits, Mosorinszki 40-40 fill., N. N., Kemper Béla, Zemencz Ferenc, Karaffi Ernő, N. N., Dobos Sándor 20-20 fill., N. N. 10 fill., összesen 8 kor. 80 fill. (Folytatjuk.)

— **Vendégszerplő tolvajok** Nagyon nagy lehet a szegénység Nagybecskereken; mert az idevaló tolvajok már nem találnak elég lopni való idehaza, hanem kocsiira ülnek s elhajtanak a környékbe, ahol en gros üzhetik iparengedély nélküli foglalkozásukat. Pandurov Manó és Mosinszky Lajos nagybecskereki gazdák, saját kocsijaira fölpakolták még hat itteni napszamos embert s kirándulást tettek Katalinfalvára. Az ottani határban kintfekvő kukoricaszárakat, szalmát összeszedték s lassacskán behordogatták Nagybecskerekre, sőt még a betörésektől sem riadtak vissza, két magánosan álló tanya ajtaját fejesítették s onnét minden elhozható elszállítottak. A legutóbbi kirándulásuk azonban balul ütött ki, igaz, hogy el nem foghatták őket, de fölmerték s így a feljelentés megtétele után temérdek kukoricaszárát elkobozták tőlük, amely most a rendőrségi épület udvarát díszesíti, míg a káros katalinfalvaiak érte nem jönnek.

— **Erőszakos korcsmáros.** Várad Bernát ozorai korcsmárosnál mulatoztak a napokban Berkovits József és Gunicz Béla antalfalvai lakosok több ozorai lakos társaságában. Bizonyára megunhatták a bicskanyitogató karcos nyakalását, mert Berkovits pezsgőt rendelt és alig durrogott el az első üveg, követte még kilenc, mi nek utána a társaság alaposan elkészülvén, de megkülönböztetve is éjfél felé járt az idő, a társaság oszladozni kezdett és szépeges libamenetben kivonultak a korcsmából. Igen ám, de a pezsgőt még senki sem fizette meg. A korcsmáros az utolsóan távozó Berkovitsot galléjánál fogva visszarántotta a korcsmába és követelte az eltozgyasztott pezsgő árát. Berkovits minthogy csak egy üveggel rendelt, annak árát szó nélkül kifizette s kérte a korcsmáros, hogy engedje őt nyugodtan távozni. De nem oda Buda, gondolta a korcsmáros, hisz Berkovits a legpénzesebb az egész kompániában, most is csak úgy dagadt bugyellárisa a kékhásu bankóktól, miért is még 76 korona fizetését követelte, fölhasználva egy kis szelid nyomást Berkovits terka irányában, sőt egy kézbeli botot is kerített elő a szögletből, azt forgatván a megremült Berkovits feje fölött, mire ez fizetett mint a köles és utána rövid uton a szó teljes értelmében kirugott a korcsmából Várad által, aki aligha forgatta életében a „Pesti művelt társalgó“, vagy a „Nem ilhket“. Az előre vonult társak épp a kidobás pillanatában érkeztek vissza s a bezárt ajtón keresztül feleselgettek a korcsmárossal, aki azonban ezeket is megfenyegette, mondván, hogy távozzanak nyugodtan haza, ne döngessék a korcsma ajtót, mert „Bizony Ur-isten!“ közibéjük fog puskázni. Ezek elszédültek, de másnap valamennyien megjelentek a csendőrségnél, leadták vallomásaikat és a vitéz korcsmáros „rablás“ címén jelentették föl. Az úgy a pancsovai kir. törvényszéknél van.

— **Kerékpárosok vig estélye.** A kerékpárosok vig estélyének rendező bizottsága ma este tartja meg első nagyobb próbáját. Eddig a próbák külön folytak s ezentúl az estély napjáig az összhang ügyében fáradsnak a biciklisták. A rendezők nem kimélnék fáradságot, mert az a céljuk, hogy teljesen kielégítsék azt a mulatni vágyó, jókedvű közönséget, a mely hűségesen kitart mellettük s évről évre megjelenik az estélyen. Eppen ezért azon iparkodik mindenki, hogy a keddi mulatság messzire tulszárnyalja az eddigieket. A program számaiból hiányzik minden bohócos elem. A hamisíthatlan jókedv, kedélyesség tör ki minden kifejezésben s uralkodik diadalmasan. A frappáns előképek sorában városunk legtipikusabb alakjait is bemutatják. Különösen hölgyek körében feltűnést fog kelteni Kotlik Zircabella felolvasása, a ki kitűnő érvekkel oldja meg azt a kérdést, hogy mi helyettesítheti a férfiakat? A helyi kuplék felőlelnek mindent, a mi aktuális; különös hatást vár a rendezőség a nagybecskereki zsuok történetétől. Goethe „Erlkönig“-je szenzáció számba fog menni. A leghíresebb recitátorok egyike adja elő „nemzetközi nyelven“, megrögzítve minden szereplőjét a költeménynek. A melodráma zongorakíséretét egy, a budapesti hangversenytérmekekből előnyösen ismert művész vállalta el. A „Romeo és Julia“ alkalmi darab helyi szokásokat figuráz ki. Szereplőiben a közönség csupa ismerősökre akad. A rendezőségnek sikerült azonfelül megnyerni azt a két bicikliművészt, akik legutóbb óriási hatást mellett működtek három estén keresztül Temesvárott. A férfi neve Ferdinánd Zorn, a hölgyé Miss Nelly French; arcképek már a mai nap folyamán láthatók voltak a Mangold-féle könyvkereskedés kirakatában. Produkcióikról a sajtó az elragadtatás hangján nyilatkozott. A rendezőség azonkívül még egy nagy meglepetést tartogat. A darabban ugyanis fellép egy széptehetségű műkedvelő, a kinek már pusztán megjelenése is biztosítja a sikert. Kitételét csakis a legszűkebb körű rendezőség ismeri s azért a nyilvános próbákon is más helyettesíti, csak hogy minél frappánsabb legyen a hatás. Így készül a bicikli egyesület a keddi estélyre, nem kimélve seummiféle költséget, mert hiszen meg van győződve a közönség pártolásáról.

— **A Polgári dalárda a Petőfi-házban.** A nagybecskereki polgári dalárda, városunk legagilisebb egyesülete, felbuzdulva a minapi sikereken, melyeket a honvédszenekarral egyetemben szerzett, március 3-án hangversenyt rendez a Petőfi-ház javára. A dalárdának sikerült az estélyre megnyerni Balassa Jenőt, a Vigszínház jeles művészt, nemkülönben Bárdossy Irén urnőt, az operaház tagját. A kitűnő művésznő a következő levelet intézte Pfeiffer Tivadar titkárhoz:

Igen tisztelt Titkár Ur!

Folyó hó 17-ről kelt levelét, miután el voltam utazva, csak ma vettem kézhez s válaszm közlök:

A jótékony cél érdekében én a meghívásnak szívesen eleget teszek s a felajánlott föltételeket is elfogadom.

A napot illetőleg értesítem, miután ismerve a vidéket, a szombati nap a legjobb, tehát jövő hó március 3-án jövök; annál inkább is kérem erre a napra tenni, mivel a többi napjaim le vannak foglalva már.

Legyen szíves értesíteni, lehetőleg postafordultával, valamint azt is, hogy az énekkeseretet, már mint az enyémét, ki fogja ottan elvállalni.

— **Gyilkosság tréfából.** Szépfaluban beszélgetve ballagtak a község főútcájában Ruzsa Miklós, Schiet János és Schmidt József, midőn egyszerre szembe találkoztak Schmelzer György pajtásukkal, aki kötekedni kezdett velük. A kötekedést ezek hasonlóval viszonzván, s midőn már nem tudták egymást szóval tovább gyötörni, Schmelzer derékon kapta Ruzsát és beleteremtette a szinig iszappal telt árokba. Ruzsa nagy ügygyel bajjal kipecmegett az árokból s dühében egy ott heverő téglát kapott föl és menten összecsejt és a lélek elszállott belőle. A tettest a községi előjáróság őrizet alá vette a gyorsan értesített csendőrök pedig kihallgatták s átkísérték a bírósághoz.

**Torontálvármegye nagyikindai járás
főszolgabirájától.**

1786/1900

19-2.1

Pályázati hirdetmény.

Mokrin községében az anyakönyvi ügyek ellátására egy 500 frt évi fizetés és 100 frt lakbérrel javadalmazott segédjegyzői állás rendszeresítettén, arra ezen pályázatot nyitok és felbivom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy eddigi alkalmaztatásai és nyelvismeretüket igazoló okmányokkal kellőleg felszerelt folyamodványaikat **flyó évi március hó 10-ig** hivatalomnál nyújtsák be.

A netán később érkező kérvények figyelembe vételét nem fognak.

N.-Kikindán, 1900. évi február 20-án.

Grób Béla,
főszolgabíró.

**Torontálvármegye nagyszentmiklósi járás
főszolgabirájától.**

1414. kig. számhoz 1900.

185-2.2

Pályázati hirdetmény.

A nagyszentmiklósi járáshoz tartozó Kis-Zombor községében lemondás folytán megüresedett 800 korona törzsfizetés és 120 korona lakbérrel egybekötött segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felbivom mindazokat, kik kérdéses állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényüket **flyó február hó 28-áig** annál is inkább küldjék be, mert a későbbben beérkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Nagyszentmiklóson, 1900. évi február hó 15-én.

Hadfy Károly,
főszolgabíró.

3062. tlk. szám 1900.

186-1.1

A német-szárcsai takarékpénztár végrehajtónak Knezsevics Milán elleni végrehajtási ügyében a birói árverésen eladott ingatlanok tekintetében utóajánlati kérelme az első jarkováci takarékpénztárnak és Poták Sándornak.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék, mint tlkvi hatóság közzéteszi, miszerint a területéhez tartozó s a Jarkovác község határában fekvő s a jarkováci 1098. sz. tlkvből foglalt:

1. 1. dülő 55. hrsz. 3 hold I. oszt. szántóra,
2. 2. dülő 55. hrsz. 3 hold I. oszt. szántóra,
3. 3. dülő 55. hrsz. 800 □-öl I. oszt. szántóra,

4. 4. dülő 55. hrsz. 3 hold. II. oszt. kaszállóra, 12. ö. i. sz. házra és 400 □-öl házhelyre a Jarkovác község határában 1900. évi január hó 27. napján fogantatott birói árverés az első jarkováci takarékpénztár, mint részvénytársaság fel számolás alatti cég és Poták Sándor módosi lakos kellő időben és szabályszerűen beadott utóajánlata következtében az 1881. LX. t.-cz. 187. §-ához képest hatálytalannak nyilvánítottván, ugyanazon ingatlan birtok felett a német-szárcsai takarékpénztár s az első jarkováci takarékpénztár végrehajtók 104 korona és 244 korona s jár. iránti követeléseik kielégítése végett újabb birói árverés elrendeltetik és annak, még pedig az előbb érkezett utóajánlat következtében, az első jarkováci takarékpénztár részére:

1. 1. dülő 55. hrsz. 3 hold I. oszt. szántóra 660 korona.
2. 2. dülő 55. hrsz. 3 hold I. oszt. szántóra 660 korona.

3. 3. dülő 55. hrsz. 800 □-öl I. oszt. szántóra 110 korona,

4. 12. ö. i. sz. házra és 400 □-öl házhelyre 190 korona s a magasabb ígéret folytán Poták Sándor módosi lakos részére 4 dülő 55. hrsz. 3 hold II. oszt. kaszállóra 690 korona megajánlott kikialtási ár mellett Jarkovác község határában leendő fogantatására határidőül 1900. évi márczius hó 23. napjának délelőtti 9 órája azon hozzáadással tüzetik ki, hogy ezen határidőben a jelzett ingatlan az első jarkováci takarékpénztár mint részvénytársaság felszámolás alatti cég, illetve Poták Sándor módosi lakos utóajánlattevőkre az 1881. LX. t.-cz. 187. § szerint kötelező fenti összegben megajánlott áron alul eladatni nem fog s hogy az előbb nevezett utóajánlatot tevő kivételével az árverelni szándékozók által az árverés megkezdése előtt a birói kiküldött kezéhez 123 kor., 105 kor. 72 fillér és 60 kor., 59 kor. 80 fillér és 92 kor. 40 fillér készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban bánatpénz gyanánt leteendő.

A vevő köteles lesz a vételért három egyenlő részletben mindenkor a leütés napjától számítva és pedig az első részletet egy hó, a másodikat két hó, a harmadikat három hó alatt a pancsovai m. kir. adóhivatal, mint birói letéti pénztárba lefizetni.

Pancsován, 1900. évi február hó 13-án.

Kir. tszéki bíró.

HIRDETÉSEK

felvételnek
e lap kiadóhivatalában.

Meghívó

a Török-Becse-Aracsi Segély- és Hitelszövetkezet

1900. évi márczius 4-én délután 2 órakor az intézet helyiségében tartandó

II. RENDES ÉVI KÖZGYÜLÉSÉRE.

T a r g y:

1. Elnöki jelentés.
2. Három jegyzőkönyvi hitelesítő kinevezése.
3. Évi zármérleg bemutatása és elfogadása.
4. Felügyelő-bizottság jelentése és a felmentvény megadása.
5. Tiszta haszon felosztása iránti javaslat bemutatása.
6. 24 rendes és 8 pótválasztmányi tag választása.
7. A felügyelő-bizottság megválasztása.
8. Megüresedett könyvelői állás betöltése.
9. A III. évtársulat megalakítása.
10. Indítványok, melyek 14 nappal előbb az igazgatóságnak bemutatandók.

Az igazgatóság.

A Török-Becse-Aracsi Segély- és Hitelszövetkezet

1899. év január hó 1-ső napjától 1899. évi december 31-ig terjedő üzletévének

Mérleg-számlája.

Tartozik.				Követel.			
Váltótárca	53721			Törzsbetétekért I-ső évtársulat	16873	90	
Kötvénytárca	17361	02	71082 02	" II. "	5702	80	
Bánatpénz			38 80	" III. "	5		22581 70
Leltári vagyon			100	Magánbetétekért			33037 57
Pénztári készlet			2187 72	Visszszámított váltókért			15190
				Hitelezőknek			145 27
				Átviteli kamatokért			400
				Tartalékalap			210 12
				1898. évi nyeresémből áthozat			496 71
				Nyereség			1347 17
			73408 54				73408 54

Veszteség- és nyereség-számlája.

Betéti kamatok		1211 63	Váltókamat		4428 16
Tartalékalap		10 12	Késedelmi kamat és átiratási díj		165 56
Visszszámított váltókamat		888 56	Visszbetéti kamat		30 40
Leltári vagyon értékesökkenés		103	Könyvdíjak		66 80
Üzleti költségek		1130 44			
Nyereség		1347 17			
		4690 92			4690 92

Kelt Török-Becsen, 1899. évi december hó 31-én.

Juhász János,
pénztárnok.

Kayser Lajos,
igazgató.

Sáfrány István,
könyvelő.

Jelen „mérleg-, veszteség- és nyereség-számlá"-kat a fő- és mellékkönyvekkel egybeazonlítva, helyesnek találtuk.

Tasity Péter,
felügy. biz. tag.

Gavriloovits Bogdán,
felügy. biz. tag.

Kis Vidor,
felügy. biz. tag.

470. kig. szhoz 1900.

187-2.2

Hirdetmény.

Szerb-Csanád község a mezei közös dűltutakat a nagyméltóságú m. kir. földmivelésügyi miniszter urnak 1896. évi november hó 12-én 69909/VII-1. szám alatt kelt rendelete folytán eredeti állapotukba visszahelyezni szándékozván, az ezzel járó mérnöki munkálatok végzésére vállalkozó mérnök urak felhivatnak, hogy eziránti ajánlataikat folyó évi március hó 1-ig az alulírott községi elöljáróságnál adják be.

A dűltutak eredeti irányukban és szélességükben lesznek kijelölendők és erről a telekkönyvi bejegyzésre szolgáló hiteles mérnöki kimutatás lesz a községnek átadandó.

Megjegyeztetik, hogy a község a kataszteri térkép birtokában van.

Bővebbi felvilágosítást a községi elöljáróság bármikor ad. Az ajánlathoz a mérnöki oklevél másolatban csatolandó.

Kelt Szerb-Csanádon, 1900. évi február hó 19-én.

Községelöljáróság.

Kiadó lakások.

A Jenő herceg- és Nádor-utca sarkán levő, ezelőtt Fuchs-féle 800/1/9. számú házban

— két lakás —

külön-külön 4 szoba és a szükséges mellékkelhelyiségekkel 1900. évi május hó 1-étől kiadandó.

A Nádor-utca 821. sz., ezelőtt Fuchs-féle ház 9 szobával és az összes szükséges mellékkelhelyiségekkel 1900. évi május 1-étől kiadandó.

Az Aradaci utca 162/29. sz., ezelőtt Kudits-féle házban 3 szoba a szükséges mellékkelhelyiségekkel 1900. évi május 1-étől kiadandó

Közelebbi felvilágosítás a „Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet”-nél nyerhető. (162-3.2)

14641. tkvi szám 1899.

178-1.1

Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajthatónak Pakarov Zsiva és Milán karlovai lakos végrehajtást szenvedők elleni 438 frt 58 kr. s jár. iránti végrehajtási ügyében a területén levő Karlova község határában fekvő 371. számú tjkvben A I. 507. hrsz. 193. öisz. ház és beltelek, továbbá 1704., 1823., 2118. és 2639. hrsz. alatt foglalt 9 frt 18 kr. váltásértékével terhelt 8 hold szántó 955 frt kikiáltási árban, 2) az u. a. sz. tjkvben A + (3190-3191.) hrsz. alatt foglalt 780 □-ből szőlő 84 frt kikiáltási árban a C 2. a. özv. Pakarov Szida és C 4. a. özv. Pakarov Jéla karlovai lakosok javára bekebelezett özvegyi haszonélvezeti jogok épségben hagyása mellett; amennyiben azonban az ingatlanok oly árban adatnának el, mely a szolgálalmak tkvi bejegyzését megelőzőleg bekebelezett tehertételek fedezete szempontjából ezennel 21 fit s illetve 197 frt 4 krban meghatározott özszegeket meg nem ütné, az árverés hatálytalanná válik s az ingatlanok a szolgálalmi jogok fentartása nélkül nyomban az 1900. évi március hó 7 ik napján d. e. II óraker Karlova községében árverés alá fog

bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy az 1881: LX. t. c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. számú Igazságügy-miniszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított eliservényt át-szolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mi dig az árverés napjától számítandó 5% kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. bíróság tkvi irattárában és Karlova község elöljáróságánál megtekinthetők.

Kelt Törökbecsén, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál, 1899. évi december hó 20-ik napján.

Szabó,
kir. aljbíró.

Nagybecskerek r. t. város polgármesterétől.

2642. ki. szám. 1900.

191-1.1

Felhívás.

A nm. kereskedelemügyi m. kir. miniszteriumnak folyó évi január hó 10-én 86815. sz. a. kelt kegyes rendelete folytán és az 1884. évi XVII. t. cikkbe foglalt ipartörvény alapján felhivatnak azon helybeli iparosok, kik tanoncaikat és segédeiket a tanonszerződés megkötése végett, illetőleg munkakönyv ellátása céljából a nagybecskereki ipartestületnél még be nem jelentették, hogy azokat most már 8 nap alatt az ipartestületnél jelentsék be.

Továbbá felhivatnak azon helybeli kereskedők, kik tanoncaikat a szerződésnek megkötése végett a városi tanács, mint iparhatóságnál még be nem jelentették, hogy azokat a szerződések megkötése céljából 8 nap alatt a városi I-ső jegyzőnél jelentsék be.

Mindazon kereskedők és iparosok, kik ezen rendelkezésnek eleget tenni elmulasztanak, az ipartörvény 157. §. a) pontja alapján pénzbüntetéssel büntetetté válnak.

Nagybecskereken, 1900. évi február hó 14-én.

Dr. Grandjean József,
polgármester.

176-10.8

Tüzifa. Kizárólag elsőrendű legfinomabb minőség.

— Mérsékelt áron. —

Valódi porosz szalon-köszén.

Kapható:

Kurländer Imre-nél Nagybecskerek,
Korona-utca 585/11. (Telefon 35. sz.)

— **Kurländer-udvar** —
Gizella-part (Telefon 89. sz.)

44-53.25

A Kurländer-udvarban több célszerűen épített üzlethelyiség kiadandó.

70
57
—
27
—
12
6 71
7 17
8 548 16
5 56
0 40
6 80

0 92

Torontali helyi érdekű vasutak menetrendje.

Érvényes: 1900. évi márczius hó 1.-től.

Oda.			Nagy-Becskerek—Zsombolya.			Vissza.		
Vegyes-vonat			1.			Vegyes-vonat		
12.	14.	16.	11.	13.	15.	112.	114.	115.
I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály		
—	—	—	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	érk.	740	—	—	—
—	—	—	„ Szeged	érk.	406	—	—	—
—	—	—	ind. Nagy-Kikinda	érk.	254	—	—	—
—	—	—	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	—	—	—	—
215	569	436	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	ind.	915	1255	834	—
226	610	447	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	érk.	904	1243	824	—
236	620	456	↓ *Nagy-Becskerek-Gytelep	↑	855	1233	812	—
—	—	159	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	1158	—	—	—
237	632	467	ind. Pancsova (2.)	érk.	852	1232	811	—
250	637	475	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	839	1218	752	—
255	644	482	↑ Lázárföld	↓	830	1208	739	—
305	653	491	*Pusztá-Kenderes	↑	823	1200	727	—
322	716	555	*Lajosmájer	↑	810	1146	708	—
335	780	610	↓ Szárcsa	↑	764	1127	642	—
—	1039	939	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	500	—	252	—
—	836	—	érk. Versecz (3.)	ind.	—	—	—	—
—	941	—	„ Számos (4.)	ind.	—	—	—	—
—	953	—	„ Antalfalva (5.) (Számoson át)	ind.	—	—	—	—
—	1158	—	„ Alibunár (4.)	ind.	—	—	—	—
—	—	252	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván, Számoson át)	ind.	1039	—	939	—
—	—	419	ind. Versecz (3.)	érk.	953	—	—	—
—	—	—	ind. Alibunár (4.)	érk.	—	—	—	—
346	757	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	739	1117	627	—
409	820	651	érk. Módos (6.)	ind.	720	1054	566	—
632	—	905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	—	830	308	—
—	—	306	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	—	905	—
419	—	659	ind. Módos (6.)	érk.	715	—	546	—
431	—	713	↑ Fény	↓	705	—	529	—
435	—	733	„ Párdány	↑	652	—	508	—
455	—	753	„ Jánosföld	↑	638	—	438	—
506	—	807	„ Ó-Telek	↑	626	—	420	—
518	—	821	„ Óregfalva	↑	614	—	369	—
520	—	836	„ Torontál-Ujvár	↑	601	—	338	—
550	—	859	„ Csene	↑	546	—	315	—
601	—	911	„ Kuriácska	↑	533	—	267	—
610	—	924	„ Kécsa	↑	525	—	245	—
619	—	936	„ Klári	↑	515	—	233	—
635	—	952	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	459	—	214	—
637	—	954	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	457	—	209	—
644	—	1002	érk. Zsombolya (7.)	ind.	450	—	201	—
900	—	1238	érk. Szeged	ind.	142	—	1146	—
125	—	715	„ Budapest-nyugati-pályaudvar	ind.	700	—	815	—
514	—	—	„ Temesvár-Józsefváros	ind.	—	—	—	—

Oda.			Szécsány—Alibunár.			Vissza.		
Vegyes-vonat			4.			Vegyes-vonat		
312.	314.	316.	311.	313.	315.	312.	314.	316.
I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály		
559	436	—	ind. Nagy-Becskerek-Bégapart (1.)	érk.	834	—	—	—
450	—	—	„ Zsombolya (1.)	érk.	1002	—	—	—
—	—	—	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	905	—	—	—
500	—	—	ind. Versecz (3.)	érk.	939	—	—	—
752	—	—	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	622	—	—	—
800	—	—	„ Csott (3.)	érk.	615	—	—	—
806	—	—	*Bóka megállóhely	↑	607	—	—	—
824	—	—	Jarkovác	↑	552	—	—	—
836	—	—	érk. Számos (5.)	ind.	537	—	—	—
—	—	—	ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	„ Antalfalva (5.)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	ind.	—	—	—	—
941	—	—	„ Antalfalva (5.)	ind.	430	—	—	—
1158	—	—	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	159	—	—	—
843	—	—	ind. Számos (5.)	érk.	529	—	—	—
859	—	—	„ Dobricza	↑	514	—	—	—
907	—	—	„ Ferdinándfalva	↑	505	—	—	—
919	—	—	„ Iláncsa	↑	452	—	—	—
929	—	—	„ Kevi-Szöllös	↑	440	—	—	—
947	—	—	„ Uj-Alibunár	↑	425	—	—	—
963	—	—	érk. Alibunár	ind.	419	—	—	—
—	—	—	érk. Versecz	ind.	—	—	—	—
1218	—	—	érk. Temes-Kubin	ind.	201	—	—	—

Keskenyvágányú vonal.

Oda.			Nagy-Becskerek-Bégapart—Zsombolya.			Vissza.		
Vegyes-vonat			7.			Vegyes-vonat		
512.	514.	516.	511.	513.	515.	512.	514.	516.
I-III. o.			I-III. osztály			I-III. osztály		
500	1130	—	ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	érk.	1120	624	—	—
504	1134	—	„ Német-utca	↑	1116	620	—	—
509	1139	—	„ Ferencz-József-tér	↑	1112	616	—	—
514	1144	—	„ Korona-szálloda	↑	1108	612	—	—
518	1148	—	„ Temesvári-utca	↑	1104	608	—	—
522	1152	—	„ Nagy-Becskerek-Vámház	↑	1100	604	—	—
541	1211	—	„ Klekk megállóhely	↑	1040	546	—	—
546	1215	—	„ Klekk	↑	1036	542	—	—
610	1215	—	„ Katalinfalva	↑	1018	524	—	—
616	1245	—	„ Katalinfalva megállóhely	↑	1007	517	—	—
630	1266	—	„ Béga-Szent-György	↑	956	506	—	—
648	113	—	„ Ittvárnok-Rogendorf	↑	938	449	—	—
708	485	129	„ Csösztelek	↑	920	422	—	—
720	447	—	„ *Pálmájer	↑	902	400	—	—
729	456	—	„ *Jánosmájer	↑	854	352	—	—
752	515	—	„ Magyar-Czernya	↑	837	335	—	—
757	520	—	„ *Karolinamájer	↑	823	321	—	—
803	525	—	„ *Leonamájer	↑	816	314	—	—
823	546	—	„ Német-Czernya	↑	758	256	—	—
829	552	—	„ *Juliamájer	↑	751	249	—	—
849	612	—	érk. Uj-Zsombolya (1.)	ind.	731	229	—	—
851	616	—	ind. Uj-Zsombolya (1.)	érk.	728	226	—	—
859	624	—	érk. Zsombolya (1.)	ind.	720	220	—	—
—	900	—	érk. Szeged	ind.	455	—	—	—
—	125	—	„ Budapest nyugati pályaudvar	ind.	1035	—	—	—
—	814	—	„ Temesvár-Józsefváros	ind.	545	—	—	—

Jel magyarázat. * Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára. Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett bahról álló időadatok felülől lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők 67 európai időre vonatkoznak. — 3. Az éjeli idő, estü 600 órától reggeli 559 percig, a perceket jelző számjegyeknek aláhúzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a mutatja az illető csatlakozás időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójel közé tett szám személypénztáraknál kaphatók. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét zsebrétű könyvecskék 16 fillérért az állomásokon a

Oda.			Nagy-Becskerek—Pancsova.			Vissza.		
Vegyes-vonat			2.			Vegyes-vonat		
112.	114.	115.	112.	114.	115.	112.	114.	115.
I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály		
700	—	—	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	érk.	715	—	—	—
142	—	—	„ Szeged	érk.	1238	—	—	—
410	—	—	ind. Nagy-Kikinda	érk.	1042	—	—	—
820	—	—	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	—	—	—	—
823	—	—	érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	ind.	—	—	—	—
828	580	—	ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	érk.	745	518	—	—
840	542	—	↓ *N.-Becskerek-Gyártelep	↑	734	507	—	—
850	552	—	érk. Sándorudvar (1.)	ind.	724	457	—	—
450	—	—	ind. Zsombolya (1.)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	—	—	—
500	—	—	ind. Versecz (3.)	érk.	—	—	—	—
856	563	—	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	722	455	—	—
910	608	—	„ Écska-Zsigmondfalva	↑	710	443	—	—
947	644	—	„ Tomasovác	↑	640	413	—	—
1005	702	—	„ Torontál-Ozora	↑	619	352	—	—
1030	727	—	érk. Antalfalva (5.)	ind.	552	325	—	—
850	—	—	ind. Számos (5.)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	„ Alibunár (4.)	érk.	—	—	—	—
752	—	—	„ Szécsány (4.)	érk.	—	—	—	—
559	—	—	„ N.-Becskerek-Bpart (1.) (Szécsányon át)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	ind. Temesvár-Jváros (6.) (Szécsányon át)	ind.	—	—	—	—
1036	731	—	ind. Antalfalva (5.)	érk.	548	321	—	—
1053	748	—	„ Torontál-Vásárhely	↑	537	310	—	—
1111	807	—	„ Czrepája	↑	516	247	—	—
1130	826	—	„ Ferenczhalom	↑	459	229	—	—
1142	838	—	„ Torontál-Almás	↑	446	215	—	—
1158	854	—	érk. Pancsova	érk.	430	159	—	—

Oda.			Szécsány—Versecz.			Vissza.		
Vegyes-vonat			3.			Vegyes-vonat		
212.	214.	215.	211.	213.	215.	212.	214.	215.
I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály		
559	436	—	ind. Nagy-Becskerek-Bégapart	érk.	915	884	—	—
—	—	—	„ Számos (4.)	érk.	836	—	—	—
—	—	—	„ Antalfalva (5.)	érk.	941	—	—	—
—	—	—	„ Pancsova (2.) (Antalfalván Számoson át)	érk.	1158	—	—	—
—								